



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 462

Seduta del

Sitzung vom

23/09/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**RELAZIONI INTERNAZIONALI E
COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO - ANNO
2024**

**INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN UND
ENTWICKLUNGSZUSAMMENARBEIT -
JAHR 2024**

**CONTRIBUTO ALL'ISTITUTO PER LA
COOPERAZIONE E LO SVILUPPO PER LA
REALIZZAZIONE DEL PROGETTO
"INTERVENTO INTEGRATO PER LA
SICUREZZA ALIMENTARE IN UGANDA"
(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.
19011.04.040100002 - TOTALE
IMPEGNO € 7.902,00 ANNO 2024**

**BEITRAG AN DEN ISTITUTO PER LA
COOPERAZIONE E LO SVILUPPO FÜR
DIE ORGANISATION DES PROJETES
"INTEGRIERTER EINGRIFF FÜR
SICHERE ERNÄHRUNG IN UGANDA"
(CDR 400 KOD.VER. 420 KAP.
19011.04.040100002 GESAMTAUSGABE
7.902,00 € - ANNO 2024)**

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie per la cooperazione internazionale allo sviluppo;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Considerato che alcune associazioni cittadine organizzano attività di solidarietà internazionale e per la cooperazione internazionale allo sviluppo;

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;

Vista la delibera di Consiglio n. 20 del 27.02.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026;

Vista la delibera di Giunta Nr.55/d.d. 29.02.2024 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2023-2025 e Bilancio di previsione 2024-2026.

Vista la Delibera di Consiglio n.47/dd
Delibera nr. / Beschluss Nr. :462/2024

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall für die internationale Entwicklungszusammenarbeit;

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Einige Vereine organisieren Tätigkeiten zugunsten der internationalen Solidarität und Entwicklungszusammenarbeit;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr.20 vom 27.02.2024 die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr.55/vom 29.02.2024 die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2023-2025 und am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 genehmigt worden sind.

In Anbetracht der Tatsache, dass mit

23.07.2024 con la quale è stata approvata la salvaguardia degli equilibri di bilancio - presa d'atto del permanere degli equilibri, assestamento generale del bilancio 2024-2025.

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;

Visti gli articoli 1 (comma 4 e 5) e 7 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera di G.M. n. 702 del 10.12.2018;

considerato che l'Associazione Istituto per la Cooperazione e lo Sviluppo si occupa tra il resto di cooperazione internazionale allo sviluppo;

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 22.03.2024 prot. 98322 per il progetto "Intervento integrato per la sicurezza alimentare in Uganda" 2024;

considerato che una delle più importanti e significative attività promosse dal gruppo di Bolzano di Cooperazione e Sviluppo movimento Africa Mission, riguarda la Raccolta Viveri organizzata nella città di Bolzano. Il progetto per il 2024 ha come obiettivo quello di rendere ancora più efficace la Raccolta Viveri di don Vittorione 2024 a Bolzano aumentando i soggetti coinvolti nel tessuto economico e sociale di Bolzano e provincia e la quantità di generi alimentari raccolti.

Considerato che la raccolta è effettuata in collaborazione con il Banco Alimentare del Trentino-Alto Adige e con il supporto logistico dei volontari di Africa Mission Cooperazione e Sviluppo di Bolzano.

Cooperazione e Sviluppo insieme ad altre associazioni ed agenzie presenti sul territorio ugandese, come World Food Programme, Fao, Unicef, si è attivata per contribuire a limitare gli effetti negativi della crisi alimentare in Uganda ponendosi due obiettivi:

Obiettivo 1: distribuzione degli aiuti di generi di prima necessità spediti grazie alla raccolta alimentare realizzata dal gruppo di Bolzano e da

Gemeinderatsbeschluss Nr. 47/vom 23.07.2024 die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt - Bestätigung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte, allgemeiner Nachtragshaushalt 2024-2025 genehmigt worden ist.

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 4 und 5) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr.702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

in Anbetracht, dass der Verein Istituto per la Cooperazione e lo Sviluppo sich mit internationaler Entwicklungszusammenarbeit beschäftigt;

In Anbetracht, dass der Verein am 22.03.2024 Prot. 98322 Beitragsgesuch für das Projekt „Integrierter Eingriff für sichere Ernährung in Uganda“ 2024 eingereicht hat;

in Anbetracht, dass eine der wichtigsten und bedeutungsvollsten Aktivitäten der Gruppe von Bozen der Zusammenarbeit und Entwicklung Bewegung Afrika Mission die Sammlung von Nahrungsmitteln in der Stadt Bozen betrifft. Das Projekt hat für 2024 das Ziel die Sammlung von Nahrungsmitteln von Don Vittorione noch wirksamer zu machen, indem noch mehr Akteure der Stadt und Provinz Bozen im ökonomischen und sozialen Rahmen miteinbezogen werden und die Menge von gesammelten Nahrungsmitteln erhöht wird.

Die Sammlung wird in Zusammenarbeit mit dem Banco Alimentare Trentino-Alto Adige und mit der logistischen Unterstützung der Ehrenamtlichen von Afrika Mission Kooperation und Entwicklung von Bozen durchgeführt wird. Kooperation und Entwicklung gemeinsam mit anderen Vereinen und Einrichtungen in Uganda, wie World Food Programme, Fao, Unicef, die Maßnahmen ergriffen hat, um die negativen Auswirkungen der Ernährungskrise in Uganda zu begrenzen und sich zwei Ziele gesetzt hat:

Ziel 1: Verteilung von Grundgütern, die dank der Nahrungssammlung von der Gruppe in Bozen und anderen Gruppen AMCS in Italien durchgeführt wurde und Verbesserung der

altri gruppi di AMCS in Italia, e miglioramento del grado di sicurezza alimentare offerto alle 20 realtà locali ugandesi che operano nel settore socio-educativo ai propri assistiti (orfani, disabili, studenti, anziani con nipoti a carico, madri capofamiglia, famiglie ecc.).

Obiettivo 2: continuare a sostenere le attività del Centro Formativo di Alito (AMCD ALITO TRAINING CENTRE) per potenziarne la capacità formativa e produttiva in ambito agricolo; aumentare la produzione agricola attraverso la fornitura di strumenti e macchinari adeguati ad aumentare e migliorare la qualità delle produzioni orticole in campo e ad uso formativo e sperimentale per i giovani del training center di Alito;

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione Istituto per la Cooperazione e lo Sviluppo intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto specifico per l'anno 2024;

visto il preventivo presentato per il progetto "Intervento integrato per la sicurezza alimentare in Uganda", con uscite per l'importo di Euro 29.350,00, entrate per l'importo di Euro 15.350,00 ed un disavanzo di Euro 14.000,00;

ritenuto di sostenere il progetto assegnando all'Associazione Istituto per la Cooperazione e lo Sviluppo un contributo di Euro 7.902,00 (**vincolato alla copertura delle spese di trasporto e personale**) per una spesa ammessa di € 23.000,00;

sentito il parere favorevole della Commissione alle Attività Sociali e Sport in data 18.09.2024 (8 favorevoli);

Al progetto oggetto del finanziamento non si attribuisce il CUP in quanto nel caso di specie la natura dell'intervento prevista è classificabile come "concessione di un contributo ad altri soggetti (diversi da unità produttive)" e l'oggetto progettuale non è inquadrabile all'interno di nessuno dei settori/sottosettori e categorie omogenee obbligatorie previste dalla piattaforma per il rilascio del CUP.

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le

Ernährungssicherheit, die den 20 lokalen ugandischen Organisationen, die im sozialpädagogischen Bereich tätig sind, für die von ihnen betreuten Personen (Waisen, Behinderte, Studenten, ältere Menschen mit zu Lasten lebenden Enkelkindern, Schwiegermütter, Familien usw.) geboten wird

Ziel 2: Weitere Unterstützung der Tätigkeiten des Ausbildungszentrums Alito (AMCD ALITO TRAINING CENTRE) zur Stärkung seiner Ausbildungs- und Produktionskapazitäten in der Landwirtschaft; Steigerung der landwirtschaftlichen Produktion durch die Bereitstellung geeigneter Werkzeuge und Maschinen zur Erhöhung und Verbesserung der Qualität der Gartenbauerzeugung auf dem Feld und für die Ausbildung und den experimentellen Einsatz durch die jungen Menschen des Ausbildungszentrums Alito.

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Istituto per la Cooperazione e lo Sviluppo eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag, die Kosten für das spezifische Projekt für das Jahr 2024 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag des Projekts „Intervento integrato per la sicurezza alimentare in Uganda“ Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 29.350,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 15.350,00 Euro und einem Fehlbetrag von 14.000,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Istituto per la Cooperazione e lo Sviluppo einen Beitrag in Höhe von 7.902,00 Euro (**zur Deckung von Transport- und Personalkosten vorgesehen**) für Zugelassene Kosten über € 23.000,00 zu gewähren;

Nach positivem Anhören der Kommission für Sozialaktivitäten am 18.09.2024 (8 Jastimmen).

Dem finanzierten Projekt wird kein CUP zugeteilt, da die durchgeführte Maßnahme als "Gewährung eines Beitrages an Andere (verschieden als die Produktionseinheiten)" klassifiziert wird und der Projektgegenstand in keine der gleichartigen Bereiche/Teilbereiche und Kategorien fällt, die von der Plattform für die Vergabe des CUP's vorgesehen sind

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu

pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

la Giunta Municipale

ad unanimità di voti

delibera

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 7.902,00 (**vincolato alla copertura delle spese di trasporto e personale**) come contributo alla Istituto per la Cooperazione e lo Sviluppo per progetto specifico a favore delle relazioni internazionali e della cooperazione allo sviluppo - anno 2024;

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa totale di € 7.902,00 al Capitolo 19011.04.040100002 come da seguente tabella;

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

6. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità I.V.A.

7. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo

Finanziierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

beschließt

der Stadtrat

einstimmig,

1. Die Gesamtausgabe von 7.902,00 € (**zur Deckung von Transport- und Personalkosten vorgesehen**) als Beitrag an den Verein Istituto per la Cooperazione e lo Sviluppo für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten der internationalen Beziehungen und Entwicklungszusammenarbeit für das Jahr 2024 zu genehmigen

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt wird;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

4. Die Ausgabe von 7.902,00 € bei Kapitel 19011.04.040100002 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in der Buchungsunterlage angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

7. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des

concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalten unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/ JA	NO / NEIN		
91005980338	Istituto per la Cooperazione e lo Sviluppo	3.951,00	3.951,00		X	7.902,00	190100

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
